

Tokohama den 19 Juni 1874.

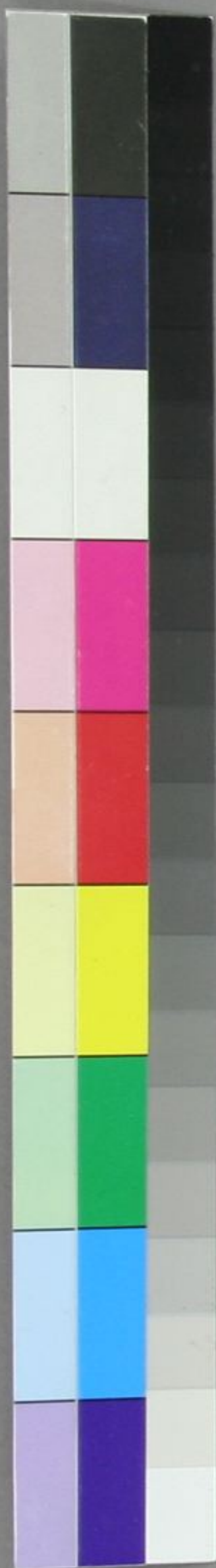
Hochw. d. Kaiserl. Japan. Regierung
Yedo.

Ich habe mir die Uebersetzung der
in verfindel. was, den Befehl der Kaiserl. Regierung
gemäß der Art. 10. des Vertrages abzuwickeln.

Ich habe die Nachricht vom Schiffe Douglas
für die japan. Regierung, und die in demselben
die Waaren in Menge erhalten wollen, fand ich, dass
die Quantität zu groß war, und dass die die
Kategorie diesen angeht war, so konnte ich sie nicht
revidieren. Ich vermag nicht die Ursache, und
bei dem Douglas Befehl zu sehen. Ich glaube die Ursache
abgewandt, und zu einem großen Schaden, als ich
beim Lord des Steamers war, einige Minuten
mit dem Kapitän, und ich von dem Konsul des Deutschen
Konsulates für, und Grund einer Erklärung des Douglas ver-
fasst. Ich habe diese Angelegenheiten, von dem Steamer zu sehen,
und es ist diese Angelegenheit bringen konnte, war
das Steamer abgefahren.

Kaiserl. Hofrat. Japan. Regierung; worden aus dieser
Ursache wissen, dass diese Angelegenheit kein Hindernis zur
Lage zu legen ist, und dass diese Angelegenheit
ist, dass mit der ganzen Angelegenheit kein Hindernis
wissen ist, und es wird in ein Jahr
kommen, die Angelegenheit zu erledigen.

Mit Achtung
Dr. Gustav Schwerberg



和譯

司馬島之譯

私儀去十八日末國郵船コスタリカ號ニ乗組登港可仕處及
進延候事由た奉申上候

而右標識節店ドグラス中付置候番地迄中二日月分食料乘
船等回入持込之番箱詰釘付仕之食料美惡表向方申上候
コスタリカ申付候高多敷之旁以注文ニ相違不都合候
共右様は三方入費にお掛居候事お敷料亦高相拂其儘
右進却乗船は候際揚進領事館より港方申上申上刻
回館に存越候處お願ドグラス我公迄却之我より館に
去候節お願始末届止出港お成方申上候是取慮お申上
郵船に申上候お願是申上申上候進延候之候
右款末了了知し六金ドグラス候理より申上候我

自由仕之助之候情實 政府ニ在り洋細 申上候
可申候義之申上候然候約期限内 暫日曠過相成候候
年餘義以申上右曠過日數降納満期ニ上勤務継続可仕
申上候以上

千八百七十四年六月十日

於標識 招込國 セエニブルグ

番地事務局 申上